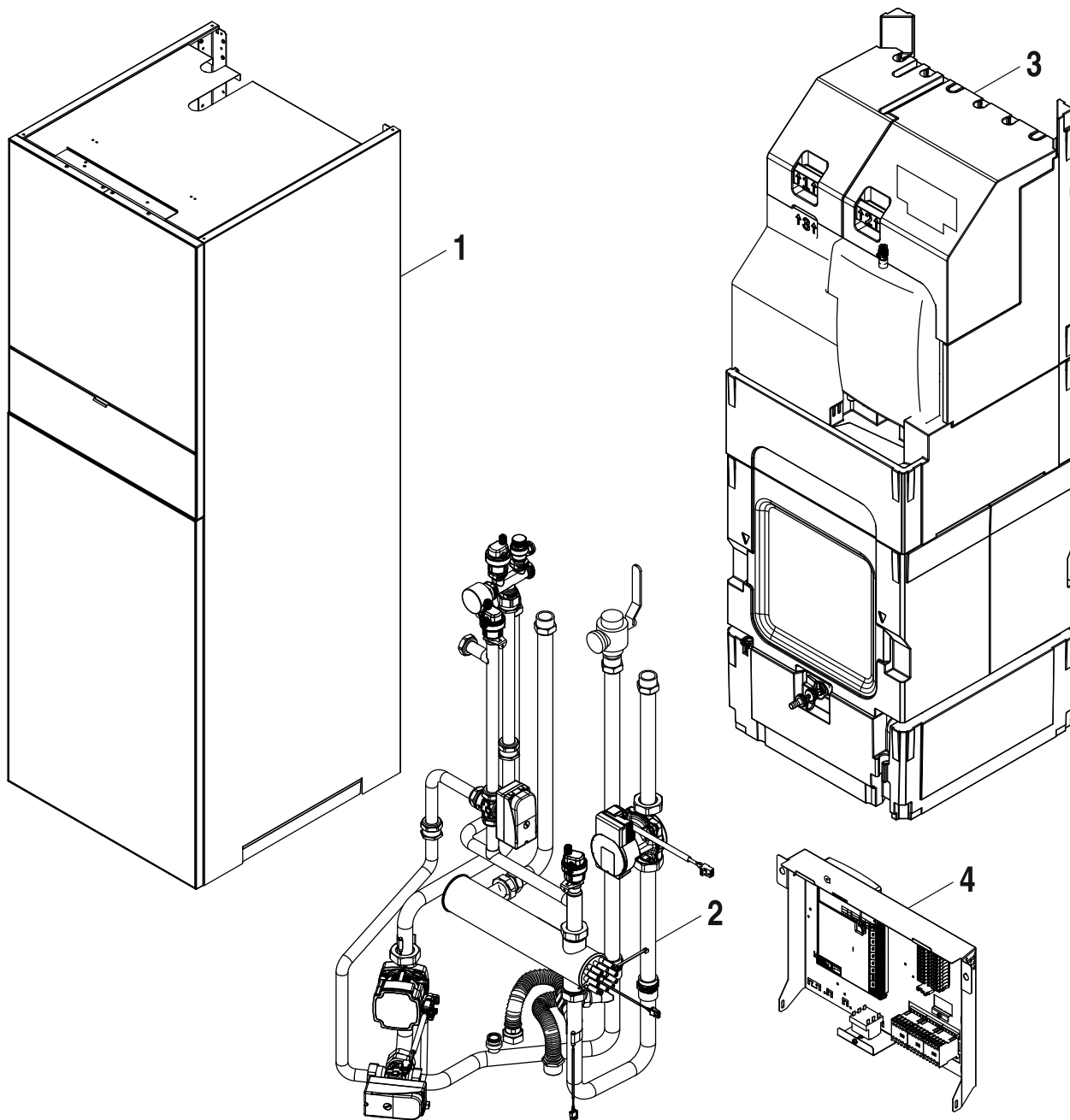


IDU iTP/W



8738894921.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

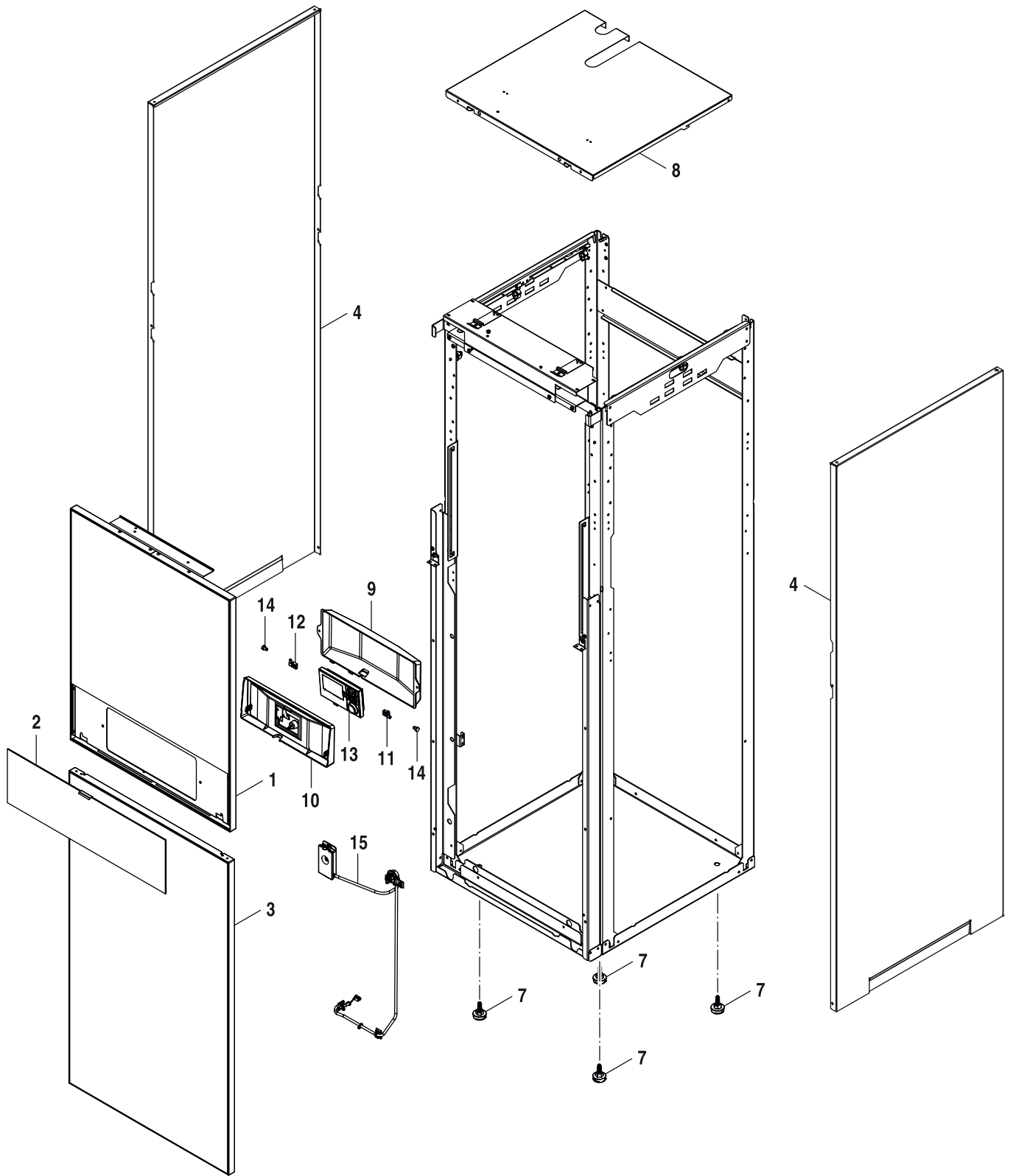
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



8738894922.aa.RO

1
Verkleidung
Habillage
Mantello

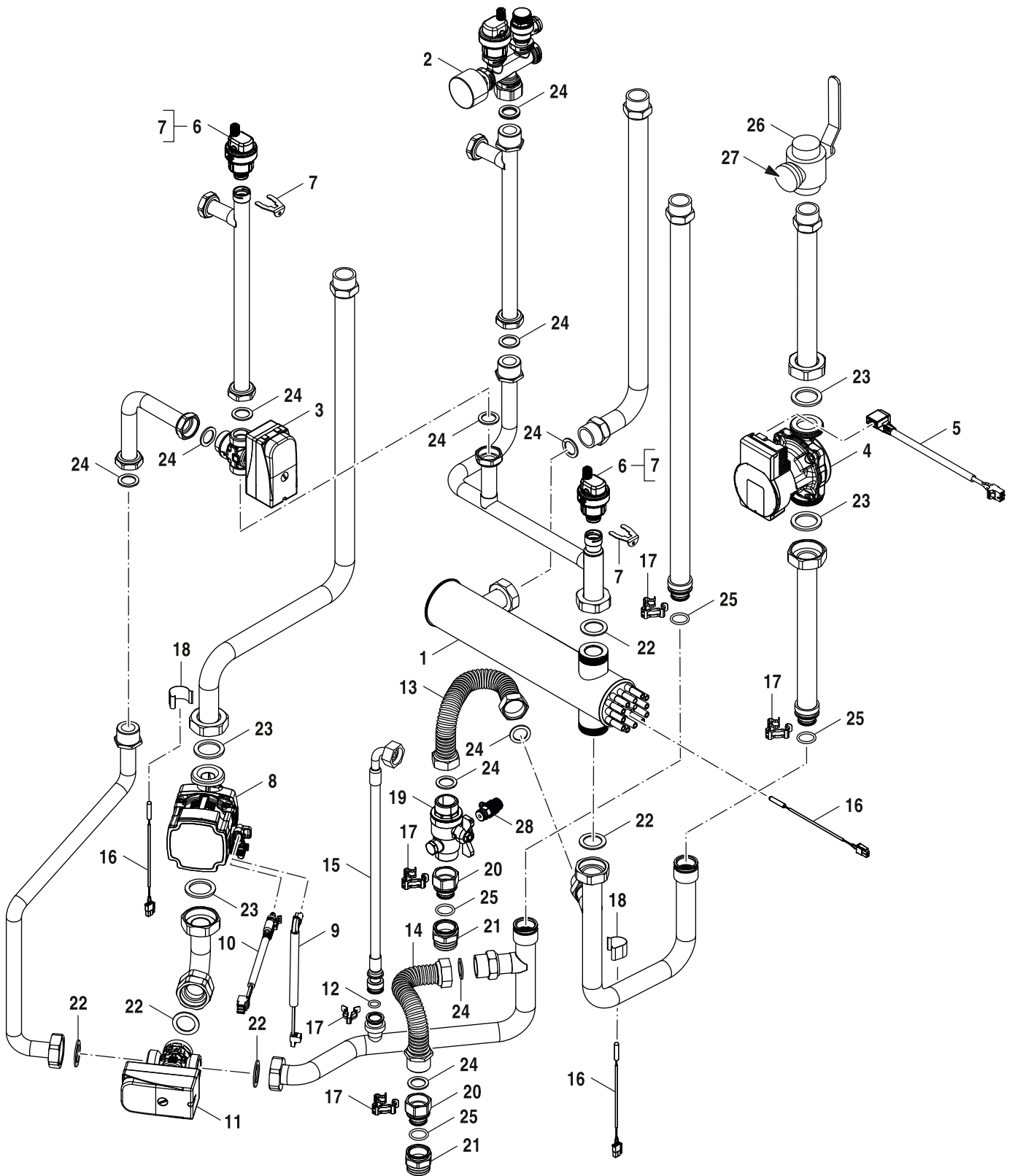
IDU iTP/W

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	IDU iTP	IDU iTPW																	Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Vorderwand Bu oben schwarz (Glas)	8 738 211 377	■																		
1	Vorderwand Bu oben weiss (Glas)	8 738 211 378		■																	
2	Blende IVT/Bu schwarz (Glas)	8 738 211 381	■																		
2	Blende IVT/Bu weiss (Glas)	8 738 211 382		■																	
3	Vorderwand IVT/Bu unten weiss (Glas)	8 738 209 425		■																	
3	Vorderwand IVT/Bu unten schwarz (Glas)	8 738 209 426	■																		
4	Seitenwand	8 738 209 429	■	■																	
7	Stellfuss M10x35	8 748 510 085 0	■	■																	
8	Deckel	8 738 211 427	■	■																	
9	Gehäuse HMI	8 738 209 436	■	■																	
11	Scharnier rechts	8 738 211 449	■	■																	
12	Scharnier links	8 738 211 450	■	■																	
13	Bedienfeld HMC310	8 737 712 763	■	■																	
14	Bolzen für Scharniere	8 738 211 436	■	■																	
15	Halterung HMI + Leitung LED Bu/IVT (Set)	8 738 213 914	■	■																	
	Drehknopf schwarz	8 737 712 635	■	■																	

IDU iTPW	Verkleidung Habillage Mantello	1
-----------------	--------------------------------------	----------

Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



8738894911.ac.RO

2 Hydraulik
 Hydraulique
 Idraulica

IDU iTP/W

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	IDU iTP	IDU iTPW																	Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Elektrischer Zuheizer 9kW	8 733 703 235	■	■																	
2	Sicherheitsgruppe	8 738 211 431	■	■																	
3	Umschaltventil VC0 525 G1" 110-K	8 738 211 439	■	■																	
4	Pumpe PC1 8 25-130	8 738 211 440	■	■																	
5	Kabel PC1	8 738 211 444	■	■																	
6	Entlüftungsventil	8 738 210 450	■	■																	
7	Klammer	8 738 210 415	■	■																	
8	Pumpe UPM3K 25-75 130PWM	8 738 211 448	■	■																	
9	Kabel PC0	8 738 211 445	■	■																	
10	Kabel PC0_PWN	8 738 211 446	■	■																	FD<180
10	Verbindungskabel PC0_PWN	8 738 213 718	■	■																	FD>=180
11	Umschaltventil 525 G11/4" 110-K	8 738 211 435	■	■																	
12	O-Ring 12,37x2,62	8 738 211 453	■	■																	
13	Austausch-Set Schlauch 260 mm	8 738 212 393	■	■																	FD >= 240
13	Austausch-Set Schlauch & Ventil	8 738 212 394	■	■																	FD <= 239
14	Austausch-Set Schlauch 260 mm	8 738 212 393	■	■																	
15	Schlauch Flex DN8 90°	8 738 211 438	■	■																	
16	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	8 738 206 065	■	■																	
17	Klammer (2x)	8 738 211 454	■	■																	
18	Clip 28mm	8 738 211 422	■	■																	
19	Austausch-Set Schlauch & Ventil	8 738 212 394	■	■																	FD <= 239
19	Absperrventil	8 738 212 395	■	■																	FD >= 240
20	Buchse G1 F	8 738 211 433	■	■																	
21	Buchse G1 PTE	8 738 211 430	■	■																	
22	Dichtung 39x30x2 (10x)	8 738 204 368	■	■																	
23	Dichtung EPDM 44x32x3 (10x)	8 711 004 358 0	■	■																	
24	Dichtung 30x21x2 (10x)	8 711 004 362 0	■	■																	
25	O-ring 21,5x3 (4x)	8 738 211 504	■	■																	
26	Wasserfilter m. Magnet DN25 (Mesh = 0.6)	8 738 208 894	■	■																	
27	Wassersieb DN25 (Mesh = 0.6)	8 733 702 122	■	■																	
28	Entlüftung G3/8 manuell	8 738 211 434	■	■																	
	Klammer (2x)	8 738 211 415	■	■																	
	Filter Ball Kappe mit Magnet DN25	8 738 212 827	■	■																	FD < 275
	Anschlussklemme EMS (2p)	8 738 214 417	■	■																	

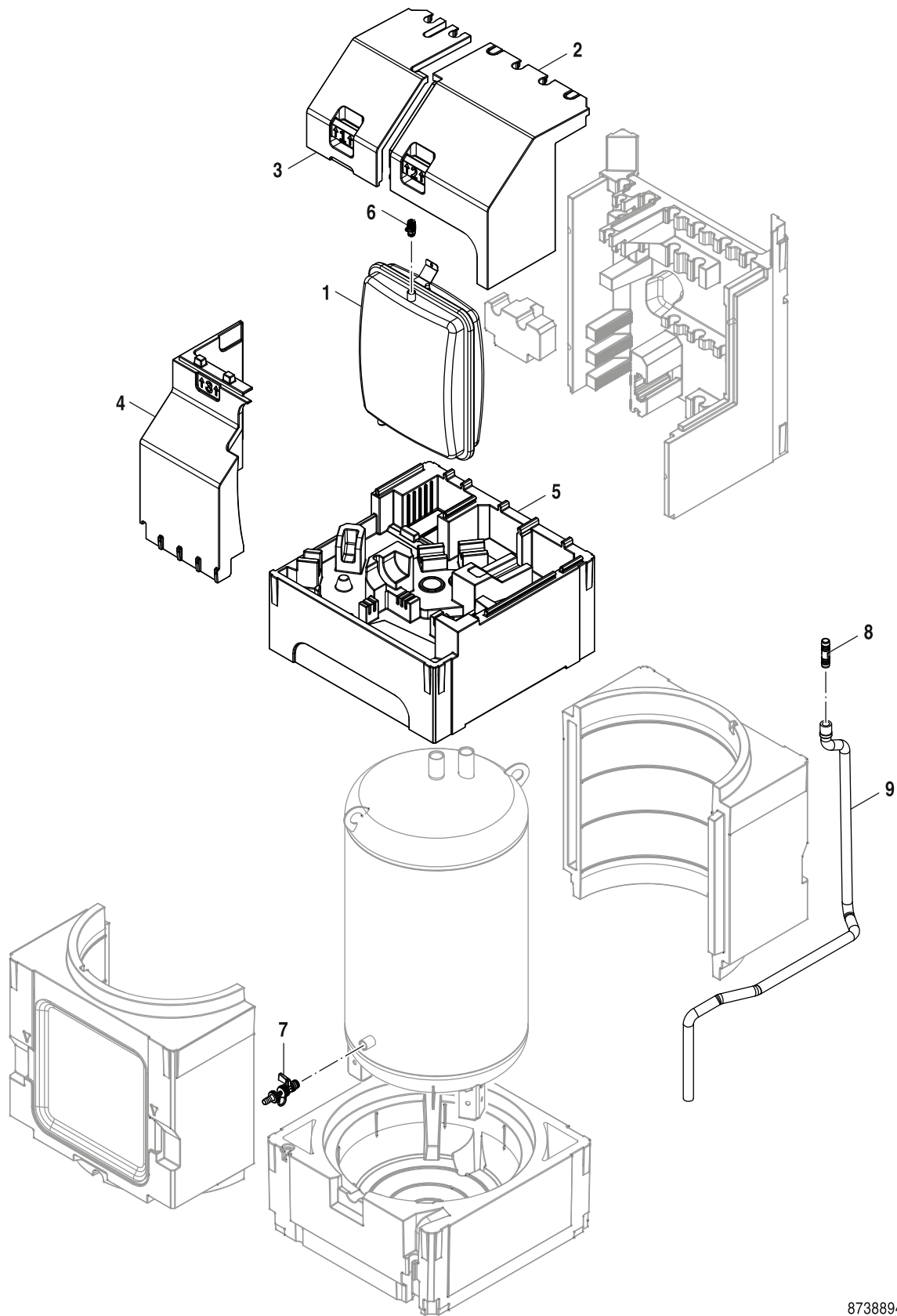
IDU iTPW

Hydraulik
Hydraulique
Idraulica

2

Ersatzteilliste
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



8738894912.aa.RO

3
Speicher
Ballon
Bollitore/accumulatore

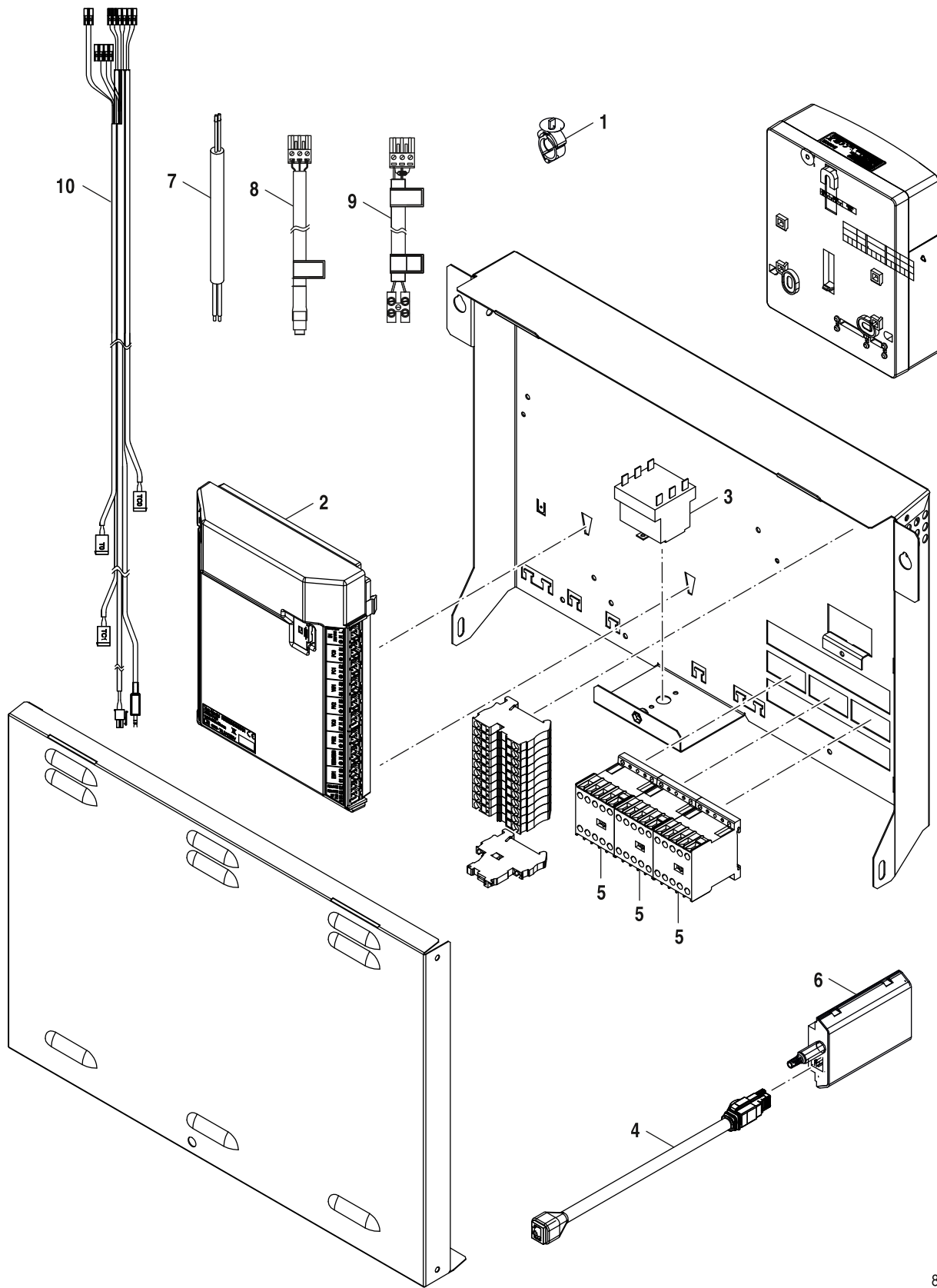
IDU iTP/W

Pos	Bezeichnung Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	IDU iTP	IDU iTPW																	Bemerkungen Remarques Osservazioni
1	Ausdehnungsgefäß 17 L	8 738 211 419	■	■																	
2	EPP oben rechts	8 738 211 423	■	■																	
3	EPP oben links	8 738 211 424	■	■																	
4	EPP oben Mitte links	8 738 211 425	■	■																	
5	EPP-Tank oben	8 738 211 426	■	■																	
6	Entlüftung G3/8 manuell	8 738 211 434	■	■																	
7	Ventilhahn 1/2 PB2	8 738 211 417	■	■																	
8	Kupplungsschlauch gerade 19 mm	8 738 211 437	■	■																	
9	Kondensatableitung D18 1790mm	8 738 210 454	■	■																	

IDU iTPW	Speicher Ballon Bollitore/accumulatore	3
-----------------	--	----------

Ersatzteilliste
 Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio



8738894913.aa.RO

4
 Regelung
 Régulation
 Termoregolazione

IDU iTP/W

Übersetzungsliste
Liste des traductions

Traduzione delle descrizioni

Pos	Denomination	Descrizione			
1	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Panneau avant Bu haut noir	Pannello anteriore Bu sopra nero			
1	Panneau avant Bu haut blanc	Pannello anteriore Bu sopra bianco			
2	Cache IVT/Bu noir	Copertura IVT/Bu nero			
2	Cache IVT/Bu blanc	Copertura IVT/Bu bianco			
3	Panneau avant IVT/Bu bas blanc (verre)	Pannello anteriore IVT/Bu sotto bianco			
3	Panneau avant IVT/Bu bas noir	Pannello anteriore IVT/Bu sotto nero			
4	Panneau latéral	Pannello laterale			
7	PIED M10x35	Vite			
8	Couvercle	Coperchio			
9	Carter HMI	Involucro HMI			
11	Charnière droite	Cerniera destra			
12	Charnière gauche	Cerniera sinistra			
13	Tableau de commande HMC310	Pannello di comando HMC310			
14	Boulon	Bullone			
15	Support HMI + Câble LED Bu/IVT (Set)	Supporto HMI + Cavo LED Bu/IVT (Set)			
	Bouton de réglage noir	Manopola nero			
2	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	chauffage d'appoint électrique 9kW	riscaldamento elettrico 9kW			
2	Groupe de sécurité	Gruppo sicurezze			
3	Vanne d'inversion VC0 525 G1" 110-K	Valvola di commutazione VC0 525 G1 110-K			
4	Pompe PC1 8 25-130	Circolatore PC1 8 25-130			
5	Câble PC1	Cavo conduttore PC1			
6	Purgeur	Valvola di sfianto			
7	Clip	Clip			
8	Pompe UPM3K 25-75 130PWM	Circolatore UPM3K 25-75 130PWM			
9	Câble PC0	Cavo conduttore PC0			
10	Câble PC0_PWN	Cavo conduttore PC0_PWN			
10	Câble plat PC0_PWN	Cavo a nastro PC0_PWN			
11	Vanne d'inversion 525 G11/4" 110-K	Valvola di commutazione 525 G11/4" 110-K			
12	Joint 12,37x2,62	Guarnizione 12,37x2,62			
13	Kit de remplacement Tube 260 mm	Kit di sostituzione Tubo flessibile 260			

Übersetzungsliste
Liste des traductions

Traduzione delle descrizioni

Pos	Denomination	Descrizione			
13	Kit de remplacement Tube & Soupape	Tubo flessibile & Valvola			
14	Kit de remplacement Tube 260 mm	Kit di sostituzione Tubo flessibile 260			
15	Tuyau souple DN8 90°	Tubo flessibile DN8 90°			
16	Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo	Sensore sicurezza di temperatura NTC10			
17	Clip (2x)	Clip (2x)			
18	Clip 28mm	Clip 28mm			
19	Kit de remplacement Tube & Soupape	Tubo flessibile & Valvola			
19	Vanne d'arrêt	Valvola d'intercettazione			
20	Boîtier G1 F	Boccola G1 F			
21	Boîtier G1 PTE	Boccola G1 PTE			
22	joint 39x30x2 (10x)	Guarnizione 39x30x2 (10x)			
23	JOINT POUR WPS 44x32x3 (10x)	Guarnizione EPDM 44x32x3 (10x)			
24	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)	Guarnizione 30x21x2 (10x)			
25	Joint 21,5x3 (4x)	Guarnizione 21,5x3 (4x)			
26	Filtre d'eau DN25 (Mesh = 0.6)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.6)			
27	filtre eau DN25 (Mesh = 0.6)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.6)			
28	Purge G3/8	Aerazione G3/8			
	Clip (2x)	Clip (2x)			
	Filter ball cap with magnet DN25	Tappo a sfera del filtro con magnete 25			
	Borne de raccordement EMS (2p)	Morsetto per collegamento EMS (2p)			
21	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
19	Vanne d'arrêt	Valvola d'intercettazione			
3	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Vase d'expansion 17 L	Vaso d'espansione 17 L			
2	Isolation haut droite	Isolamento elettrico sopra destra			
3	Isolation haut gauche	Isolamento elettrico sopra sinistra			
4	Isolation milieu gauche	Isolamento elettrico intermedio sinistra			
5	Isolation haut gauche cr	Isolamento elettrico sopra sinistra cr			
6	Purge G3/8	Aerazione G3/8			
7	Robinet 1/2 PB2	Rubinetto 1/2 PB2			
8	Tuyau souple 19 mm	Tubo flessibile 19 mm			
9	Écoulement des condensats D18 1790mm	Tubo di scarico della condensa D18 1790m			

Übersetzungsliste
Liste des traductions

Traduzione delle descrizioni

Pos	Denomination	Descrizione			
4	Groupe de construction	Gruppo di costruzione			
1	Clip (2x)	Clip (2x)			
2	CUHP V1.20 IVT/Bu	CUHP V1.20 IVT/Bu			
3	LIMITEUR DE TEMPERATURE 95°, 1,7m	limitatore di sicurezza della temperatur			
4	Câble Utp RJ4	Cavo conduttore Utp RJ4			
5	RELAIS 9A	Rele 9A			
6	Module MB LANi kpl	Modulo MB LANi kpl			
7	câble Molex 4m	cavo Molex 4m			
8	Câble BB-Tool	Cavo conduttore BB-Tool			
9	Câble Smart Grid	Cavo conduttore Smart Grid			
10	Faisceau de câbles	Cablaggio			
	Sonde de température extérieure 4,7K	Sonda esterna 4,7K			
	Connecteur set	Spina set			
	Couvercle	Coperchio			

Gerätetypen
Types de chaudières

Tipo apparecchi

Gerät Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine	Land Pays Paese	Bemerkungen Remarques Osservazioni
IDU iTP	8 738 210 336	Belgien, Deutschland, Schweiz, Österreich	
IDU iTPW	8 738 210 369	Belgien, Deutschland, Schweiz, Österreich	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany